

Обучение РКИ В Учреждениях Дошкольного Образования С Русским Языком Обучения Республики Узбекистан В Условиях Отсутствия Языковой Среды, Проблемы Обучения И Пути Их Решения

Ахмедов Нумон Нейматович

Старший преподаватель кафедры русского языка и литературы Шахрисабзского
Государственного педагогического института

Аннотация: Обоснование системы работы по обучению русскому языку узбекских детей-дошкольников, которые владеют родным языком, а русский язык осваивают в детском саду в процессе обучения русскому как неродному. Научить детей правильно общаться на своем родном и русском языках, уметь глубоко мыслить и грамотно излагать их. Ребенок с первых лет своей жизни должен всем сердцем, всей душой полюбить свой родной край, свою родину, свою национальную культуру и уважительно относиться к культуре русского народа.

Ключевые слова: русский язык, родной язык, обучение русскому языку как неродному, стандарты дошкольного образования, узбеки, узбекско-русское двуязычие, раннее двуязычие, языковая среда.

Введение. Каждое дошкольное образовательное учреждение, ступившее на путь развитие, в своей деятельности осуществляет прежде всего, линию дифференциации и гуманизации (во имя ребенка, для ребенка), учитывает интересы, потребности самих детей и общества в целом

Всемирно известный факт: формированию личности человека происходит в дошкольном возрасте. Речевая деятельность ребенка должна находиться в центре внимания дошкольного учреждения и семьи, так как именно речевое развитие является показателем интеллектуального и общекультурного уровня человека.

Русский язык является языком межнационального общения нашей страны. В этих условиях значительно возрастает потребность в изучении русского языка. В нашей республике государственными являются узбекский, но русский язык является практически вторым языком общения, а это значит, что наши дети должны владеть в определенной степени и русским языком.

Самый благоприятный период для изучения детьми иностранного языка - это дошкольный возраст.

Никому не секрет, что в последние годы повысился спрос среди населения разных национальностей Узбекистана русскому языку, как языку межнационального общения. Многие родители стараются устроить своих детей в УДО с русским языком обучения. Но существуют ряд проблем, которые подлежат обязательному рассмотрению и решению.

Одной из главных проблем является нехватки квалифицированных кадров. Незнание русского языка мешает нашим детям реализовывать себя в жизни, а иногда и просто закрывает им дорогу к успеху, к социальной востребованности, к духовному росту. Никого не

оставляет равнодушным незнание детей русского языка. Поэтому обеспечение кадрами по русскому языку в дошкольных учреждениях должно решиться. Оно должно быть важнейшей государственной задачей. Большую роль в решении этой проблемы имеет педагогические ВУЗы Узбекистана.

В настоящее время в небольших городах УДО с русским языком обучения посещают только дети коренной национальности, которые говорят на своем родном языке и здесь они учат русский язык как иностранный. Поэтому формирование устной русской речи является актуальной, теоретической и практической задачей учителей русского языка этих дошкольных образовательных учреждений. И обучение владению русским языком детей дошкольников стало основной проблемой в воспитательно-образовательном процессе таких детских садов. И главная причина в том, что нет среды общения, дети широко пользуются только родным языком и дома, и в детском саду. А значит в исправлении такого положения должны помочь мы, взрослые, и педагоги, и родители.

В настоящее время владение русским языком стало хуже. Почему? Рассмотрим три причины:

Отсутствие среды общения на русском языке

Отсутствие мотивации

Отсутствие языковой среды

Как помочь детям? Как убедить родителей? Обучение дошкольников русскому языку имеет свою специфику. С одной стороны, этот возраст является сенситивным, то есть благоприятным для усвоения второго языка. С другой – реальность такова, что у ребенка в обычных условиях воспитания в детском саду, семье фактически отсутствует мотивация (мотив, желания) к овладению неродным языком. Ребенок не чувствует необходимости в нем, не понимает, для чего он ему нужен. Зачем я буду говорить так, если все вокруг говорят на родном языке?

Одна из проблем при обучении детей русскому языку – это организация взаимодействия с родителями. Почти все родители проявляют свою интегрированность в результате обучения своих детей второму языку, но сами крайне редко общаются на русском языке. Многие считают, что в детском саду с русским языком обучения второй язык придет «сам по себе». Рассмотрим типичные случаи формирования двуязычия

Ребенок самого рождения (в двуязычной семье) воспитывается в обстановке переключения с одного языка на другой.

В семье ребенок общается на родном языке, вне семьи (в детском саду, с соединениями, со сверстниками и т. д.) происходит овладение вторым языком.

Ребенок овладевает вторым языком в процессе целенаправленного обучения на занятиях в детском саду.

Практика убеждает, что в обучении дошкольников узбекско–русскому двуязычию было бы неправильно полагаться на благоприятные периоды возраста.

Исходя из этого, делаем вывод: что мнение родителей о том, что в детстве второй язык развивается ребенком без трудностей «сам по себе» будет при первом и втором случаях, но практически нету таких условий в наших реалиях. Остается единственный путь – целенаправленное обучение русскому языку на занятиях в УДО.

Еще следует отметить, что на занятиях русского языка дети хорошо запоминают отдельные слова второго языка, могут использовать небольшие предложения, но в стандартных ситуациях, в ходе организуемых игр в группе, процесс общения опять идет на родном языке. Дети не используют второй язык в процессе реального общения. Постоянно отмечают возникшее у детей трудности при создании высказываний на русском языке, хотя дети все прекрасно понимают.

В УДО, где есть отдельные преподаватели русского языка отмечено, что основная трудность для них – это несогласованность действий педагогов детского сада. Дети учатся рисовать с одним педагогом, занимаются музыкой другим, и каждый с этих преподавателей следуют требованиям собственной программы. Несогласованность действий разных педагогов – профессионалов приводит не только к значительному переутомлению детей, но и к неудовлетворенности самих педагогов результатами своей работы. Обучение русскому языку должна становиться задачей не только приходящего педагога – профессионала, встречающегося с детьми два раза в неделю по 25-30 минут, но и всего коллектива дошкольного учреждения. Для этого мы должны повышать уровень обучения русского языка в дошкольных направлениях педагогических ВУЗов.

Наилучшим образом построить обучение второму языку удастся, когда все взрослые участники процесса хорошо представляют себе, как следует:

Говорить с детьми (конкретно, наглядно, на интересные ребенку темы, доверительно, уважительно, по-дружески, не свысока, искренне увлекаясь предлагаемым содержанием; если сказано так, что ребенок не понял, следует переформулировать свою мысль);

Постепенно усложнять свою речь (сначала называть отдельные слова, включать его в контекст, произносить отчетливо, медленно, повторять, добиваясь полного понимания и адекватной реакции);

Уточнить форму и мысль детских реплик (переспрашивать, если ребенок сказал что-то, недостаточно понятное, это следует повторить в форме, в которой высказывание становится понятным, например Пили клеп – Вот белый хлеб, я даю тебе белый хлеб, бери белый хлеб; если ребенок опустил ошибку, нельзя исправлять ее прямо, нужно говорить высказывание ребенка в форме, которая не будет содержать ошибки, например: Хочет молоко – Ты хочешь сказать: Я хочу молока?, переформулировать высказывания ребенка в разных контекстах, например: Красивый кошка, - Да, кошка красивая, мне нравится кошка, она красивая);

Продолжать высказывания ребенка (например вводить упомянутый ребенком предмет в описание: Книжка. – Давай возьмем книжку, это у нас книга про тигра, посмотрим, что тигр делает);

Задавать вопросы (спрашивать только не о том, что ребенок видит, где он был, что делал, что ему нравится, чего он хочет, но и как он думает о разных вещах, почему происходят те или иные события);

Расширять словарный запас (чем больше слов узнает ребенок, тем больше он усваивает, идет двумя путями:

В некоторой значимой ситуации звучит отдельное слово, например, на небе радуга – говорят радуга и учат стихотворение о радуге, вроде «Радуга – дуга, не давай дождя, давай солнышко, колоколнышко»;

Одни и те же слова и выражения повторяются в повседневных ситуациях действительности или в игре, скажем, как реплики игроков или изображения на карточках; при этом надо следить за постепенным усложнением обозначения, скажем сначала усваивается слово штаны, а затем брюки, шорты, тренировочные штаны и т. д.).

Обеспечивать мотивацию (ребенку должно хотеться что-то сказать, значит, он должен чувствовать, как важны его инициативные высказывания, как радуется всем его словам; мотивация обеспечивается за счет введения сказочных, ярких, красочных элементов, игровых моментов, сюрпризов, радостных и веселых событий, поощрений).

Таким образом, на данный момент приоритетными направлениями в обучении детей дошкольного возраста русскому языку является: развитие фонематического слуха, усвоение слов и предложений, развитие связной речи (продолжать обучать построению высказываний, составлению рассказов, пересказ текстов, обогащать словарь). При этом следует

ориентироваться на создание положительной мотивации к занятиям русского языка. В целях повышения продуктивности занятия необходимо провести консультирование родителей по разъяснению особенностей изучения русского языка. Воспитателям группам создать благоприятную среду для овладения русским языком путем общения в группе на русском языке нужно добиваться, что бы ведущим направлением в работе на данном этапе явилось развитие речевой активности на занятиях и в свободное время, и у детей появилась потребность общения на русском языке

Дети на занятиях очень любят повторять чистоговорки.

Лучше запоминают и составляют предложения по мнемотаблице (использование картин или символических знаков).

Очень любят физминутки.

Неплохо рассказывают стихи на русском языке.

Все это используется на каждом занятии русского языка. Чистоговорки, стихи, физминутки подбираются к соответствующей лексической теме.

Большую роль в обучении русскому языку в УДО в условиях моноязычной среды играет дополнительное образование – кружки..

Обучения русскому (неродному) языку дошкольников Республики Узбекистан в соответствии с государственным образовательным стандартом дошкольного образования является развитие устной речи, предполагающее создание коммуникативной основы для общения на элементарном уровне в пределах тематики, сфер и ситуаций, предусмотренных на этапе дошкольного образования.

Обучение русскому языку как неродному, процесс формирования двуязычной личности ребенка осуществляются с учетом: 1) возрастных периодов развития ребенка; 2) ведущей деятельности детей; 3) родного языка и культуры; 4) уровня владения изучаемым языком; 5) коммуникативно-речевой направленности обучения; 6) ситуативно-тематической организации учебного материала; 7) активного использования синтаксической основы (речевая модель - предложение); 8) наглядности; 9) минимизации языкового и речевого материала в соответствии с целями и задачами обучения русскому языку как неродному; 10) комплексности и дифференциацию обучения .

Организованное обучение русской устной речи узбекских детей требует его конкретизации применительно к требованиям государственного стандарта дошкольного образования, условиям региона и учета фактического уровня владения детьми языком (как узбекским, так и русским) в мононациональных (сельских) и многонациональных (городских) детских дошкольных организациях. Далее мы будем говорить о мононациональных учреждениях дошкольного образования, которые соответствуют нашим реалиям.

Обучение детей русскому языку в мононациональных учреждениях дошкольного образования ведется в условиях отсутствия русской языковой среды, при этом значительная часть детей не владеет русским языком. В силу возраста они не в состоянии самостоятельно осмыслить значение русского языка, осознать потребность в его изучении. Поэтому с первых же моментов организованного обучения русскому языку детям объясняют на родном языке, для чего нужен русский язык в жизни, что скоро они пойдут в школу, где будут изучать русский язык, а чтобы хорошо учиться, уже в детском саду следует научиться говорить по-русски. Дети дошкольного возраста, изучающие русский язык в мононациональных учреждениях дошкольного образования , осваивают его в условиях искусственно созданной языковой среды, которая должна иметь развивающий характер. Понятие языковой развивающей среды включает как собственно языковое окружение, так и предметно-развивающую среду ребенка. В методике обучения детей дошкольного возраста русскому языку предлагается проведение лингвистического обследования детей для определения уровня владения ими русским языком в соответствии со следующими параметрами: 1)

ребенок совершенно не владеет русским языком; 2) ребенок не владеет русским языком как средством общения (знает несколько десятков русских слов); 3) ребенок знает, понимает и употребляет в речи частотные слова, фразы, этикетные формы, понимает обращение взрослого; может рассказать короткое стихотворение; 4) ребенок понимает простые тексты, способен описать игровые действия, использовать простые синтаксические конструкции; вступать в простой диалог в отдельных ситуациях общения; 5) ребенок понимает обращенную речь, знает русские сказки, песни, пословицы, поговорки, может общаться со знакомыми носителями русского языка; 6) ребенок самостоятельно пользуется языком в различных жизненных ситуациях общения, понимает спонтанную речь, способен участвовать в разговоре на уровне носителя языка своего возраста. Поэтому при обучении русскому языку в дошкольных организациях необходимо осуществлять дифференцированный и индивидуальный подход. Для каждого занятия должны быть сформулированы свои образовательно-воспитательные задачи, связанные с формированием первоначальных умений и навыков практического владения русским языком в устной форме, распознавания русской речи на слух (речь воспитателя) и продуцирования её простейших образцов, с развитием когнитивно-интеллектуальной и эмоциональной сферы и т. д. При построении образовательного процесса следует учитывать возрастные особенности дошкольников (ограниченность работоспособности, наглядно-образный характер мышления и т. д.). Как известно, на первых порах от каждого воспитанника требуют исполнения тех действий, которыми он уже овладел, то есть не нужно искусственно продвигать, форсировать темп речевого развития ребенка. Дети ведут себя по-разному: один может дать полный ответ на вопрос воспитателя, другой - ответить жестом или определенным действием, третий - перевести на родной язык. Поэтому стандарт ставит во главу угла принцип индивидуализации, направленный на раскрытие собственного потенциала каждого ребенка (природные возможности, способности к различным видам образовательной деятельности, темпы усвоения материала и т. д.).

В Государственном образовательном стандарте дошкольного образования Республики Узбекистан особое внимание уделяется формированию личностного потенциала ребенка. Вначале работу по формированию у детей качеств личностного развития (общительность, желание вступать в контакт, умение взаимодействовать в коллективе и т. д.) целесообразно проводить на родном языке.

Особенности становления механизма раннего билингвизма определяют необходимость его формирования уже на этапе дошкольного образования. На данной ступени начинается становление языковой личности ребенка, выявление и развитие его лингвистических способностей. Успешному усвоению русского языка способствует и ряд психологических особенностей, присущих детям-дошкольникам: высокая восприимчивость, активная память, легко формирующиеся мотивы речевой деятельности, а также наглядно-образный характер мышления и т. д.

В ходе обучения русскому языку в детских садах формирование и расширение представлений ребенка об окружающем его мире происходят с помощью родного языка, являющегося опорой, самым верным, кратчайшим путём к пониманию сущности различных незнакомых ему явлений, с которыми ребёнку приходится знакомиться сначала в детском саду, а затем в начальной школе на различных этапах обучения. Поэтому на первых порах понятия и представления должны образовываться в основном на родном языке: к нему прибегают при описании игровых ситуаций, при объяснении артикуляции трудных звуков и звукосочетаний, при сопоставлении фактов из области грамматики, при семантизации слов .

Придавая значение роли родного языка в обучении русскому, мы большей частью говорим о родном языке как о средстве, облегчающем процесс усвоения русского языка, об использовании знания родного языка как наиболее эффективного пути усвоения второго языка. Однако в других же случаях родной язык создает определённые трудности в изучении второго языка, поэтому для их преодоления необходим поиск наиболее эффективных

приёмов. Педагог должен чётко представлять себе на основе сопоставительного анализа системы родного и русского языков, где родной язык будет способствовать усвоению русского языка, а где будет создавать трудности.

Уровень знания родного языка детьми в условиях формирования раннего двуязычия влияет на процесс овладения русским (неродным) языком и на цель его обучения в дошкольном возрасте. Достижение этой цели зависит от эффективности построения целостной дидактической системы обучения русскому языку в дошкольных образовательных организациях, поскольку в раннем возрасте закладывается тот лингвистический фундамент, на основе которого строится в дальнейшем процесс овладения вторым языком, создаётся положительный психологический настрой, формируется интерес к изучаемому языку. Именно в этом возрасте русский язык в силу сензитивности дошкольников к усвоению второго языка легко и безболезненно включается в структуру их сознания. Кроме того, то, что выучил малыш в первые годы жизни, как известно, навсегда остается в его памяти, тем более в условиях, когда образование, полученное в детском саду, перерастает закономерно в последующую ступень - в воспитание и обучение детей на начальном этапе в школе .

Становление коммуникативной компетентности рассматривается стандартом как один из ключевых моментов развития личности. Однако для формирования обозначенных стандартом коммуникативных универсальных учебных действий (общение со взрослыми и сверстниками, владение определенными вербальными и невербальными средствами общения, ориентация на партнера по общению, умение слушать собеседника и т. д.) у узбекских детей необходимо, чтобы они прежде всего осознали содержание мысли и управляли процессом речевой деятельности на изучаемом (русском) языке. Дети должны не только усвоить языковые формы, но и научиться использовать их в реальном общении. Каждое занятие должно реализовать определенную коммуникативную задачу, связанную с употреблением в речи изучаемого языкового материала, с повторением частотных вариантов используемых слов. При работе над той или иной темой отдаются команды, которые надо понимать и выполнять, а иногда и передавать другим (например, по теме «Фрукты»: это яблоко; возьми яблоко; попробуй яблоко; ты ешь яблоко [черешню, айву, мандарины]; спроси у Гулшоды, что она ест; здесь два яблока, одно красное, одно зеленое; Тимур красное яблоко отдай Нурбеку, зеленое яблоко отдай Мадине).

Развитие коммуникативных навыков усиливает мотивацию воспитанников, их интерес к овладению русским языком во взаимосвязи с родным. Предложения, которые строят дети по речевым образцам с ранее усвоенной лексикой, являются результатом речевых действий, формирования определенных навыков связной речи.

В процессе обучения русскому языку в дошкольных организациях с учетом дифференцированного подхода к изучению отдельных языковых явлений дети овладевают комплексно видами речевой деятельности (слушанием, говорением).

Основными направлениями обучения русскому языку дошкольников являются: 1) воспитание звуковой культуры (восприятие и произношение звуков); 2) активизация словаря (употребление слов правильно, в точном смысловом соответствии); 3) формирование грамматического строя (употребление грамматических конструкций); 4) развитие связной речи (диалогической и монологической). Главным условием организации содержания обучения русскому (неродному) языку дошкольников выступают определение и конкретизация языкового материала, на базе которого формируется речевая деятельность узбекских детей.

Предусмотренный для овладения дошкольниками минимум грамматического материала с учетом особенностей родного языка, подается в виде конкретно-обобщенных речевых образцов (типовых предложений). Речевой образец наполняется лексико-грамматическим материалом, основу которого составляют морфологические формы, например: именительный падеж существительных мужского, женского и среднего рода в единственном и множественном числе, личные местоимения в единственном и множественном числе, личные

формы глаголов 1-го и 2-го спряжения в настоящем времени во всех трех лицах единственного и множественного числа несовершенного вида, глаголы в прошедшем времени в мужском и женском роде и др. Варьирование этого грамматического материала должно способствовать автоматизации употребления форм и конструкций, а также обобщению отдельных языковых факторов. Зная одну модель, можно по ней построить большое количество предложений. Дети тренируются в произнесении этих единиц, выполняют различные операции с ними, чтобы усвоить грамматическую структуру и через нее их грамматическое значение. Активное использование синтаксической основы предполагает выработку умения конструировать предложения и пользоваться ими как минимальной коммуникативной единицей языка .

Многоаспектность обучения русскому языку на дошкольном этапе образования требует постепенного ввода отобранного языкового и речевого материала, группирующегося вокруг определенной темы занятия, на различных уровнях устной речи. Формирование и развитие умений и навыков русской устной речи проводятся в игровых и учебных ситуациях: «Знакомство», «Детский сад», «Игры и игрушки», «Части тела», «Личная гигиена», «Моя семья», «Сад и огород», «Пища и посуда», «Одежда и обувь», «Дом и двор», «Домашние и дикие животные», «Времена года», «Мой кишлак», «Скоро в школу».

На каждом занятии предусматривается формирование произносительного навыка в три этапа: 1) подготовка артикуляционного аппарата; 2) уточнение произношения звука; 3) закрепление звука. Вся эта работа проводится путем многократного повторения звука в слого, слове, типовом предложении и тексте. Наиболее распространенными методами обучения русскому произношению дошкольников являются: 1) имитация (подражание): показ образца произношения и последующее подражание ребенка;

2) показ и объяснение способа произношения звуков (в ходе объяснения артикуляции звуков, при произнесении которых видна работа речевых органов: губно-губные, губно-зубные звуки [б, в, ф]); 3) сопоставление звуков (при введении нового слова можно использовать сравнение звуков в словах, отличающихся друг от друга только одним звуком, несвойственным родному языку учащихся).

Обучение монологической речи направлено на отработку правильности структурно-грамматического, лексического и стилистического построения высказывания. У детей этого возраста отсутствует самостоятельность как в выборе языкового оформления, так и в определении содержания монологического высказывания, которое создается на искусственно задаваемой на занятии ситуации. Формирование первоначальных навыков монологической речи дошкольников заключается в составлении типовых предложений из известных им слов по изученной теме.

Обучение русскому языку как неродному на основных и специальных занятиях УДО осуществляется преимущественно в игровой деятельности. Игра, являясь главным методическим приемом, источником речевой мотивации и средством решения развивающих задач, способствует овладению дошкольниками изучаемым материалом с наименьшими трудностями. В обучении русскому языку дошкольников в основном рекомендуются игры условно-речевого характера, включающие коммуникативные задачи, которые варьируются применительно к предъявляемому языковому материалу (как новому, так и ранее освоенному) с тем, чтобы обеспечить интерес к овладению языковыми средствами при многократном их повторении. Игры с присутствием кукольных персонажей вызывают у детей желание общаться. Сначала эта работа проводится на родном языке, затем -на русском.

Выводы. Итак, для проведения эффективных обучающих занятий по русскому языку необходимо: 1) решение кадровую проблему; 2) определить тематику коммуникативно-речевых ситуаций в рамках организованной деятельности детей; 3) подобрать языковой и речевой дидактический материал, соответствующий возрастным особенностям двуязычных детей, принципам, целям и задачам обучения русскому языку как неродному; 4) подобрать адаптированные тексты для аудирования и говорения; 5) составить речевые модели и

типовые предложения; б) отобрать средства, формы и методы обучения русскому языку . В целом обучение русскому (неродному) языку детей-билингвов с учетом социолингвистических и методических условий формирования раннего двуязычия имеет важное значение в педагогическом процессе дошкольной образовательной организации и активно содействует решению задач нравственного, физического, художественно-эстетического развития детей.

Литература

1. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (второго). М., 2010.
2. Величук А. П., Бажанова Е. А. Русский язык в старших группах национальных детских садов РСФСР. Ленинград: Просвещение, 1990. 238 с.
3. Государственный образовательный стандарт дошкольного образования Республики Узбекистан.
4. Исмадова Ю. Kredit-modul tizimining nazariy va uslubiy asoslari. in Library. 2023;1(1):210-2.
5. Исмадова Ю. Формы и методы работы по формированию речных навыков на основе кредитно-модульной системы. in Library. 2023;1(1):1-4.
6. Протасова Е. Ю., Родина Н. М. Методика развития двуязычных дошкольников. М. : Владос, 2009. 248 с.